

## Féile taistil

Eagrófar féile i ngach pobal a bhíonn páirteach. Bainfear úsáid as cnuasach d'árthaí farraige, mar infreastruchtúr, agus seolfar iad seo ó láthair go chéile. Mar chuid de na féilte, beidh taispeántaisí de shaothar na n ealaíontóirí cónaitheacha; chomh maith le coirmeacha ceoil agus rogha leathan d'imeachtaí ina mbeidh an lucht féachana rannpháirteach iontu. Beidh láthair eolais curtha ar fáil ionas go mbeidh an pobal ábalta eolas a fháil ar na pobail teanga éagsúla, ar chomhpháirtithe an tionscnaimh agus ar Donostia/San Sebastian 2016 – Cathair Chultúrtha na hEorpa.

*A festival will be organized in each community, using as infrastructure a set of sea containers that will be shipped to each port. The festivals will showcase the works created by the artists-in-residence and will feature international musical performances.*

**An Daingean**  
**Féile na Bealtaine**  
28 / 04 - 02 / 05

**Falmouth**  
**International  
Sea Shanty Festival**  
16 / 06 - 19 / 06

**Ceredigion**  
**Teatr Felinfach**  
23 / 06 - 26 / 06

**Skye**  
**Feis an eilein**  
05 / 07 - 06 / 07

**Dokkum**  
**Admiraliteitsdagen**  
01 / 09 - 04 / 09

**Rianxo**  
**Rock in Rian-Festas  
da Guadalupe**  
16 / 09 - 18 / 09

**Errenteria**  
**Atlantikaldia**  
23 / 09 - 26 / 09

## Mionteangacha ag gríosadh na cruthaitheachta.

Beidh ealaíontóirí cónaitheach ag fanacht le gach pobal a bhíonn páirteach sa scéim, agus beidh ealaíontóirí cónaitheach eile á chur amach acu. Roghnófar na healaíontóirí trí phróiseas roghnúcháin oscailte. Beidh ealaíontóirí áitiúil mar mheantóir don ealaíontóir cónaitheach don tréimhse a mhairfidh sé sheachtain. Is é an phríomh-chuspóir ná go gcruthóidh an t-ealaíontóir cónaitheach píosa ealaíne a eascraíonn as teanga agus cultúr an cheantair óstach. Eagróidh an t-ealaíontóir cónaitheach gníomhaíochtaí cultúrtha eile le linn an tréimhse cónaitheach ionas go dtarraingeofar aird ar an bpróiseas cruthaitheach agus go mbeidh deis ag an bpobal áitiúil a bheith rannpháirteach sa phróiseas (ceardlanna do dhaltáí scoile, srl.).

*Each participating community will send and host an artist-in residence for six weeks. Artists will create their artwork inspired by their host minority language and culture.*

## Artists



**Uxue Arzelus**  
Euskal Herria → Cymru  
Ealaín clos-amharc /  
Audiovisual



**Aukje Schaafsma**  
Fryslân → Kernow  
Ealaín físe / Video-art



**Luned Rhys Parri**  
Cymru → Galiza  
Físealaíon / Visual arts



**Zenna Tagney**  
Kernow → Alba  
Físealaíon / Visual arts



**Belén Tajés**  
Galiza → Éire  
Ceol / Music



**Sophie Stephenson**  
Alba → Euskal Herria  
xxx / Dance



**Nuala Ní Fhlathúin**  
Éire → Fryslân  
Físealaíon / Visual arts



## Fáilte go Tosta!

Tá seacht bpobalteanga mhionlach ó chósta an Atlantaigh tagtha le chéile chun chomhpháirtíocht chruthaitheach a fhorbairt atá bunaithe ar mhionteangacha na hEorpa. Is é cuspóir Tosta ná clár cultúrtha taistil a fhorbairt - clár a dhéanfaidh ceiliúradh ar éagsúlacht teanga agus a chothóidh dúil agus cion i mionteangacha na hEorpa, beag beann ar chonstaicí teanga. Lena chois sin, tá stádas ‘ambasáid’ bronnta ar Tosta ag Donostia/San Sebastian 2016 – Cathair Chultúrtha na hEorpa.

“Tochta” an bhrí atá leis an bhfocal “tosta”, sé sin le rá, an seilf istigh i mbád go suífeadh duine air, agus is focal é atá ar fáil i leagnacha éagsúla i mórán mionteangacha síos suas chósta thiar na hEorpa.

*Seven minority language communities along the Atlantic coast have come together to create a creative partnership around Europe's minority languages.*



tosta2016.eu  
facebook.com

@tosta2016  
#tosta2016



Ealain na Gaeltachta teo  
ealain.ie



Golden Tree Productions  
goldentree.org.uk



Celtic Neighbours  
celtic-neighbours.eu



Theatr Felinfach  
theatrfelinfach.cymru



Sabhal Mòr Ostaig  
smo.uhi.ac.uk



Afùk  
afuk.frl



A Mesa Pola  
Normalización  
Lingüística  
amesa.gal



Deputación da Coruña  
dicoruna.es



Euskaltzaleen Topagunea  
topagunea.eus



DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN 2016  
EUROPAKO KULTUR HIRIBURUA  
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA  
CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE  
EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE



DSS2016.EU

Éire  
Ireland

